アンコールにありがと!

Encore 谢谢啊

もうすこし歌っていいですか?

再唱几首好吗？

どうも ありがとう

谢谢

最後の曲の時に テープがびょんで飛んだんですけど

最后一首歌的时候 这些纸带“呼呼～”地在天上飘了下来

この銀テープには 私のメッセージが入っていました

这张银色的纸带上写着我想告诉大家的话

今回のライブのテーマはもちろん

这次的演唱会的主题

10年間応援してくださってみんなさん

当然是这10年来一直支持着我的你们

前の感謝の気持ちを伝えるという素晴らしい

是为了表达之前大家对我的支持的感谢

素敵な一日を記念してきて テーマがありました

也是为了这值得纪念的一天 所以制作了这些纸带

私とずっと一緒に行ったくれた誰だろうって 十年間

一直都和我一起走过来的是谁呢 这10年来

私の「影」なんじゃないかな

我觉得就是我的「影子」吧

ずっとどこまでも

一直都是 无论在什么地方

私の良い時も 悪いときも

无论是我顺利的时候 还是困难的时候

黙って見てくれたんじゃないかなと思って

它都在我身边默默地注视着

「影」がテーマになっています

所以就把「影子」当作了主题

「影」って、もしかしたら私と応援してくださるみんなさん

我觉得可能，我和一直以来都支持着我的你们之间的关系

との関係に似合っているかもと思っていました

就像是我和自己的「影子」之间的关系吧

いつでも「私はあなたの一部であり」

无论什么时候「我都是你的一部分」

「あなたは私の一部である」ということです

「你也是我的一部分」 就像是这样

それをこの銀テープに書きました

所以就写在了这张银纸带上

『今日は10周年のお祭りに来てくれてありがとう。

『今天来参加10周年庆典十分感谢。

あなたは、わたしの一部です。』

你是我的一部分』

ありがとう

谢谢

今日は

今天呢

まさかこんなに沢山来てくれると思ってなかったんです

其实真没想到会有这么多的人来支持我

本当に今日はどうもありがとうございます

真的今天十分感谢

ありがとう

谢谢

じゃ、もう一曲をやりますか

好了，再唱一首好吗

これはね、東京ドームでコンサートを開くということを決めてから作った曲ですね。

这首歌呢，是在决定要在东京巨蛋开演唱会的时候所作的

今日本当は、前にドームをやった時、あの辺に中島さんのセコム知っていますか

今天啊，你们认识之前在巨蛋的，在那边的中島先生的SECOM公司吗

隣にね、『元気ハツラツゥ？』『オロナミンC！！』というあったんですけど、ちょっといま見えないんですけど

那时候他在我身边说『精力充沛吗？』『Oronamin C！！』（广告词），不过现在看不到呢

私は小さな巨人なんて

是写我和一个小巨人之间的故事

この曲「プレイボール」という曲をやりたいんです

就唱这首「Playball」

『元気ハツラツゥ？』っていういいですか

我们叫『精力充沛吗？』好吗

そして『オロナミンC！！(Oronamin C)』っていういいですか

然后再叫『Oronamin C！！』好吗

そして曲が始まりますから いいですか

好了开始了好吗

じゃ、「プレイボール」行きますよ

来了，「Playball」哦

今日は残念があったと思ったんだけどな

今天有点遗憾啊

「セコムが知っていますか」ってもよかったんですけど

刚才「知道SECOM吗」这样说就好了

よし、じゃ行くか

好，来吧

ちゃんとキャプも被っているんてね

刚好带着帽子呢

この曲に相応しい感じで

正好适合唱这首歌

投げますよ 行きますよ

来啦要投球啦 来啦

『元気ハツラツゥ？』

『精力充沛吗？』

「プレイボール」!!!

「Playball」!!!

私は今年で11年目、ソロデビュー10周年を迎えることができました

今年是JAM解散的第11年，也迎来了SOLO的10周年

今日はそのお祝いにこんなにたくさんきてくださって、本当に嬉しいです、ありがとうございます

今天这么多人来到这里和我一起庆祝，真的很开心，非常感谢

どうもありがとう

非常感谢

それで、こう自分におめでとう自分っていう曲を作ろうかなと思って、この曲を作りました

那么，接下来这首歌是为了自己给自己祝贺而写的

やってもいい?

唱这首好吗

聴いてください、「世界はただ、輝いて」

请听「世界依旧光辉闪耀」

「世界はただ、輝いて」、ありがとう

「世界依旧光辉闪耀」，谢谢

どうも ありがとう

非常感谢

バンドが解散してから、ひとりになって、いろいろと考えて

自从乐队解散开始，我成了一个人，想了很多东西

いろんな曲を作ったり、いろんなミュージシャンとコオパレーションしたりしてきました

写了很多的歌，和很多音乐人一起合作

でも、まだまだ雛の私はその時のその曲に、これじゃないのかな、これじゃないのかなって

但是，还是刚刚开始什么都不懂的我，那些时候的歌，常常想，嗯…不应该是这样的，不应该是这样的

満足できなかって、いろいろ出せなかった曲が残っていました

很多地方不够满意，所以留下了很多歌没能发行

その曲をね、今年出した「POWERS OF TEN」というシングルコレクションのなかに、入れたいなぁと思って

接下来这首歌呢，原来就想收录在今年出的「POWERS OF TEN」精选专辑里

今年は節目なので入れました

又因为今年是10周年所以就放进了专辑

「大人になって」という曲をやります、聴いてください

这首歌叫「长大成人」

夜汽車に揺られて 私は東京にやって来ました

乘着摇摆着的夜行列车 我终于来到了东京

餞別は友人からのたった一本の缶ビールだった

饯别时只有朋友送的一罐啤酒相伴

上野駅に朝着いた時 とっても寒い日だったけれど

来到上野站的那个清晨 虽然十分寒冷

なけなしのお金と 夢一杯 夢一杯のお腹で

但身无分文的我 怀揣着满腹的梦想

お腹が膨らんでて 全然寒くなかった

这份满满的梦想使我完全不觉得寒冷

それからもがいて 歌を沢山歌って

从那时候起我挣扎着过来了 唱了许许多多的歌

東京の空で ずいぶんの遠くまで来てしまった

在东京天空上 我已经走得很远很远

でも私はいつでも 友人の美しい横顔を思い出すことが出来る

但是无论何时 我都会想起朋友那美丽的侧脸

あの夜汽車に乗って いつだって15歳に戻れるんだ

乘上那辆夜行列车 就像无论何时 我都可以回到15岁那年的自己

でも私は 大人になってしまった 大人になってしまった

但是 现在我已经长大了 我 已经长大成人了。

どうも ありがとう

非常感谢

この10年間応援してくださったみんなさん

这10年来你们一直支持着我

本当にありがとうございます

真的十分感谢

そして、初めて今日、私のコンサートに来てくださった方も本当にありがとうございます

而且，也真的很感谢今天第一次来这里听我演唱会的人们

この10年間、私に起きたすべての出来事に感謝しています

这10年来，所有在我身上发生的事情，十分感谢

最後?

最后了吗？

今最後っていう声だ、あんたたちが“最高”なんてありがとう!!

听到你们叫着“最后”,你们才是“最棒的（谐音）”谢谢！

ありがとう

谢谢

本当に最後に、もう一曲をやってもいいですか

真的是最后一首了，再唱一首好吗

この曲に出会えて 本当に私は幸せです

能遇到这首歌，真的是我的幸运

ずっとずっと歌いる曲になってくれたから

因为一直一直我都在唱这首歌

だから、最後にこの曲を歌って、みんなさんが分かりしたと思います

所以，最后的这首歌，相信大家都知道了吧

「プリズム」という曲を聴いてください

这首歌「Prism」

今日は本当にどうもありがとうございました!!

今天真的非常感谢！！

BAND ASTRO

JOYFUL SISTERS

歌っていたのはYUKIでした ありがとう

我是YUKI，谢谢

本当はどうもありがとう

真的十分感谢

サンキュー東京ドーム!!

Thank you 东京巨蛋！！

集まってくれたみんなさん ありがとう!!

你们来到这里 谢谢！！

最後にジャンプして終わるよ

最后一起跳起来然后就结束啦

行くよ

来啦

せーのっ

1、2

YUKI Live “SOUNDS OF TEN” in TOKYO DOME

集まってくれたみんなさん

来到这里的你们

そして、これまで応援してくださったみんなさん

还有，一直以来支持着我的人们

どうも ありがとうございました!!!

真的十分感谢！！！

We are already one